

# TOPEX



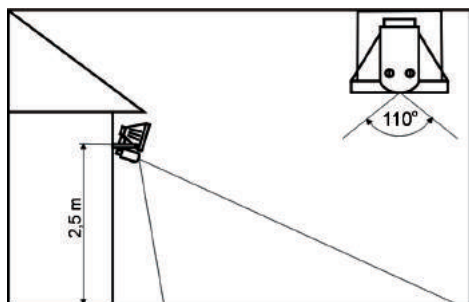
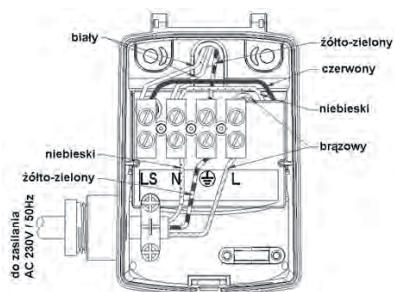
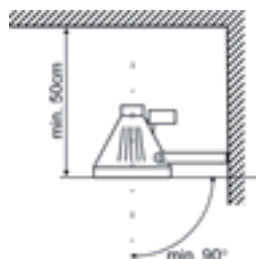
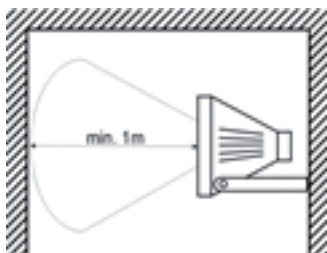
PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA  
GB INSTRUCTION MANUAL  
RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
UA ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ  
HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
SK NÁVOD NA POUŽÍVANIE

**94W022**

**94W024**



|    |                                         |    |
|----|-----------------------------------------|----|
| PL | OPRAWA HALOGENOWA.....                  | 5  |
| GB | HALOGEN FLOODLIGHT .....                | 6  |
| RU | ГАЛОГЕННЫЙ СВЕТИЛЬНИК (ПРОЖЕКТОР) ..... | 8  |
| UA | СВІТИЛЬНИК ГАЛОГЕНОВИЙ.....             | 9  |
| HU | HALOGÉN LÁMPA .....                     | 11 |
| SK | HALOGÉNOVÉ SVIETIDLÁ.....               | 12 |



| PL                            | GB               | RU                             | UA                                    | HU                          | SK                            |
|-------------------------------|------------------|--------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|
| biały                         | white            | белый                          | білий                                 | fehér                       | biely                         |
| niebieski                     | blue             | синий                          | блакитний                             | kék                         | modrý                         |
| żółto-zielony                 | yellow-green     | желто-зеленый                  | жовто-зелений                         | sárga-zöld                  | žltó-zelený                   |
| do zasilania AC 230 V / 50 Hz | 230 V / 50 Hz AC | электропитание AC 230 В, 50 Гц | для підключення 230 В зм.струму/50 Гц | 230 V / 50 Hz AC hálózathoz | na napájanie AC 230 V / 50 Hz |
| żółto-zielony                 | yellow-green     | желто-зеленый                  | жовто-зелений                         | sárga-zöld                  | žltó-zelený                   |
| czerwony                      | red              | красный                        | червоний                              | piros                       | červený                       |
| niebieski                     | blue             | синий                          | блакитний                             | kék                         | modrý                         |
| brązowy                       | brown            | коричневый                     | коричневий                            | barna                       | hnedý                         |

## OPRAWA HALOGENOWA 94W022, 94W024



**UWAGA: NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ PRZED INSTALACJĄ I UŻYTKOWANIEM REFLEKTORA..**



### PRZEZNACZENIE

Oprawa halogenowa przystosowana jest do montażu na stałe i służy do oświetlenia zewnętrznych przestrzeni otwartych. Oprawa została wyposażona w pasywny czujnik ruchu, detekcja ruchu odbywa się automatycznie, gdy w zasięgu monitorowanego obszaru znajdzie się człowiek lub inny przedmiot emitujący promieniowanie z zakresu podczerwieni. Reflektor wyposażono dodatkowo w specjalny sensor foto-optyczny, który załącza reflektor opcjonalnie np. tylko w czasie panującego zmierzchu. Korpus oprawy wykonano jako ciśnieniowy odlew aluminiowy. Odbłyśnik wykonany z blachy aluminiowej o wysokim współczynniku odbicia światła. Źródło światła chronione jest szybką ze szkła hartowanego osadzoną na uszczelce silikonowej.



### UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Na czas instalacji reflektora należy koniecznie odłączyć źródło zasilania oraz dodatkowo zabezpieczyć instalację przed przypadkowym jej włączeniem.
- Zaleca się, aby sieć zasilająca reflektor była zabezpieczona poprzez bezpiecznik różnicowoprądowy o prądzie zadziałania nie większym niż 30mA.
- Instalacji i napraw reflektorów mogą dokonywać tylko i wyłącznie elektrycy posiadający sprawdzone i właściwe kwalifikacje potwierdzone odpowiednimi świadectwami.
- Reflektorów nie można w żaden sposób modyfikować.
- Reflektorów nie można stosować ze ściemniaczami.
- Żarówka halogenowa powinna być zamontowana w granicach 4 stopni względem płaszczyzny poziomej.
- Nie wolno kierować strumienia światła bezpośrednio w dół. Nie wolno montować reflektorów na suficie.
- Dotknięcie reflektora podczas pracy spowoduje dotkliwie oparzenie.  
Nie wolno dotykać, ani przenosić reflektora przed ostygnięciem obudowy.
- Reflektor należy instalować w miejscach zapewniających bezwzględne bezpieczeństwo (elektryczny, pożarowe, itd.).
- Nie wolno użytkować oprawy do montowania na

masztach czy słupach (brak odpowiedniej obejm).

- W przypadku uszkodzenia bądź rozbicia szyby ochronnej – szybę należy niezwłocznie wymienić
- Oprawy nie mogą być używane bez szyby ochronnej



### MONTAŻ

Odłączyć zasilanie za pomocą bezpiecznika lub wyłącznika głównego.

W przypadku jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem.

- Reflektory z czujnikiem ruchu należy kierować w dół pod kątem 12,5 stopnia do płaszczyzny poziomej.
- Reflektor należy instalować z dala od źródeł ciepła i w odległości co najmniej 3m od drzew i krzewów, tak aby uniknąć nieuzasadnionych włączeń reflektora.
- Należy unikać kierowania czujki na jasne źródła światła. Spowoduje to automatyczne przełączenie do trybu dziennego.
- Montować oprawy na wysokości minimum 2,5m
- Reflektor należy zainstalować na ścianie, z zachowaniem dystansu 1 m pomiędzy reflektorem a oświetlanymi obiektami.
- Instalując reflektor na ścianie należy zachować dystans minimum 50 cm pomiędzy osłoną żarówki a sufitem.
- Zamontować uchwyt montażowy na ścianie.
- Odkręcić śruby mocujące pokrywę puszkii kablowej.
- Odkręcić śruby mocujące odciażkę.
- Poprzez uszczelkę wprowadzić do puszkii kabel zasilający.
- Podłączyć żyły kabla z zgodnie z oznaczeniami znajdującymi się wewnątrz puszkii.
- Zamontować odciażkę, unieruchomić kabel.
- Dokręcić nakrętkę i zamontować górną pokrywę puszkii
- Zamontować lampę na uchwycie montażowym, wyregulować kąt.



### REGULACJA CZUJNIKA RUCHU

- Aby zwiększyć czułość działania PIR należy obrócić pokrętkę SENS w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara i przeciwnie do ruchu wskazówek zegara w celu jej zmniejszenia.
- Długość czasu przez jaki światło pozostaje włączone ,regulujemy pokrętkiem „TIME”, kręcąc w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara wydłużamy czas świecenia w zakresie od (20-240) s., zmieniając kierunek skracamy czas świecenia.
- Za pomocą pokrętki „DAY LIGHT” ustawiamy tryb dobowy pracy czujnika ( dzień, noc).
- Na zakończenie regulacji należy przetestować działanie reflektora. Jeżeli np. czujnik ma pracować w trybie pracy „noc” należy zasłonić przy świetle dziennym ręką detektor, wówczas światło powinno

się włączyć

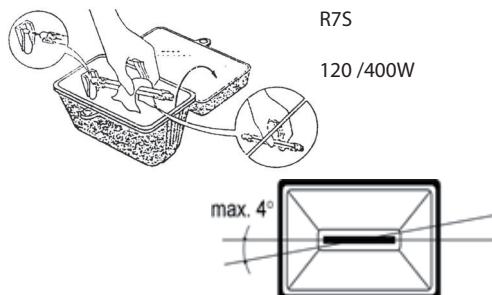


## WYMIANA ŻARNIKA

Uwaga:

Przed wykonaniem czynności związanych z wymianą żarówki należy koniecznie odłączyć źródło zasilania. Dodatkowo zabezpieczyć obwód przed przypadkowym włączeniem zasilania.

- Należy odczekać aż ostygnie lampa.
- Odkręcić śrubę i wyjąć ramę ze szkłem ochronnym.
- Wyjąć przepalony żarnik halogenowy i włożyć nowy, (Nie dotykać żarnika gołymi rękami, należy używać kawałka czystej bawełny.
- Po zamontowaniu żarnika ,reflektor dokładnie zamknąć , upewniając się , czy uszczelka znajduje się na właściwym miejscu. Tylko wtedy zapewniona jest



szczelność reflektora



## DANE TECHNICZNE

| Nr ref.                        | 94w022 | 94w024 |
|--------------------------------|--------|--------|
| Napięcie znamionowe [V]        | 230    | 230    |
| Częstotliwość znamionowa [Hz]  | 50     | 50     |
| Moc żarnika halogenowego[W]    | 120    | 400    |
| Stopień ochrony IP             | 44     | 44     |
| Klasa ochronności elektrycznej | I      | I      |
| Masa [kg]                      | 0,53   | 0,9    |
| Typ żarnika halogenowego       | R7S    | R7S    |
| Kąt detekcji czujnika PIR      | 110°   | 110°   |
| Zasięg czujnika ruchu          | 12m    | 12m    |



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla

środowiska i zdrowia ludzi.

„GrupaTopex Sp. z o.o.” Spółka komandytowa  
ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

GB

## HALOGEN FIXTURE WITH MOTION SENSOR 94W022,94W024



CAUTION: READ THIS MANUAL CAREFULLY BEFORE INSTALLATION AND USING THE FLOOD LIGHT.



### INTENDED USE

The halogen fixture is designed for permanent installation to illuminate outdoor open areas. The fixture is equipped with a passive motion detector. A motion is detected automatically, when a human or other object emitting infrared radiation is within the monitored range. The reflector is additionally equipped with a special photocell sensor, which switches on the reflector only from dawn to dusk. The fixture body is an aluminium pressure casting. The reflector is made of aluminium sheet metal with high light reflectivity. The power source is protected with a tempered glass seated in a silicon seal.



### SAFETY NOTES

- The power supply source should be disconnected and the electric system should be additionally protected against accidental activation, when the reflector is installed.
- The power supply system of the reflector is recommended to be protected with a residual current fuse with trip current below 30mA.
- The reflectors can be installed and repaired by electricians with appropriate and verified qualifications confirmed with relevant certificates.
- The reflectors cannot be modified in any manner.
- The reflectors cannot be used with dimmers.
- A halogen light bulb should be installed at the angle of 4 degrees to the horizontal.
- The beam of light cannot point directly down. Do not install the reflector on a ceiling.
- The reflector becomes hot during operation, which may cause serious burns, when touched. Do not touch or handle the reflector, before the housing cools down.
- The reflector should be installed in places ensuring absolute safety (electric, fire, etc.).
- The fixtures cannot be installed on masts or poles (no proper strap).
- If the protective glass is damaged or broken, it should be immediately replaced.
- Fixtures cannot be used without a protective glass.



## INSTALLATION

### Note:

Disconnect the power supply using the fuse or main switch.

Consult a qualified electrician in case of any doubts.

- The reflector with a motion sensor should be directed downward under the angle of 12.5 degrees from the horizontal.
- The reflector should be installed away from heat sources and in the distance of at least 3m from trees and bushes to avoid accidental activations of the reflector.
- The sensor should not be directed to bright light sources. This will automatically switch on the day mode.
- The fixtures should be installed on the minimum height of 2.5m
- The reflector should be installed on a wall keeping a distance of 1 m between the reflector and illuminated objects.
- When the reflector is install on a wall, a minimum distance of 50 cm should be maintained between the light bulb guard and a ceiling.
- Install the mounting bracket on a wall.
- Loosen the bolts fastening the cable box lid.
- Loosen the bolts fastening the strain relief clamp.
- Insert the power cable to the box through the seal.
- Connect cable wires according to indications inside the box.
- Install the strain relief clamp and secure the cable.
- Tighten the nut and install the upper box lid.
- Install the lamp onto the bracket and adjust the angle.



## ADJUSTING THE MOTION SENSOR

- In order to increase the sensitivity of the PIR sensor, rotate the SENS dial clockwise and counter-clockwise to decrease it.
- The period of time, in which the light stays on, is adjusted by means of the "TIME" dial. The time is increased by turning the dial clockwise in the range from 20 to 240 seconds and decreased turning in the opposite direction.
- The „DAY LIGHT“ dial is used to set a day/night operation mode of the sensor.
- Verify the operation of the reflector, when the adjustment is completed. For example, if the sensor is to operate only in the night mode, cover the detector with your hand and the light should be switched on then.

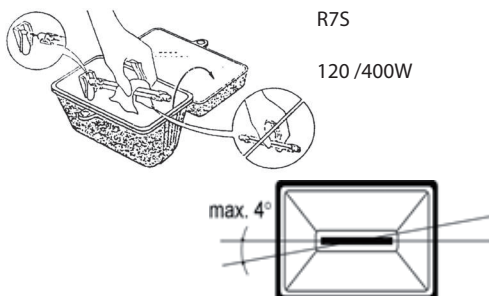


## REPLACING THE FILAMENT

### Warning:

Warning: Disconnect the power supply, before the light bulb is replaced. Additionally protect the circuit against accidental activation of the power supply.

- Wait until the lamp cools down.
- Loosen the screw and remove the frame with protection glass.
- Remove the burn halogen filament and replace it with a new one. Do not touch the filament with bare hands, use a piece of clean cotton fabric instead.
- Once the filament is installed, carefully close the reflector and make sure the seal is in place. Only then the reflector is tight.



## SPECIFICATION:

| Reference number              | 94w022 | 94w024 |
|-------------------------------|--------|--------|
| Rated voltage [V]             | 230    | 230    |
| Rated frequency [Hz]          | 50     | 50     |
| Halogen filament power [W]    | 120    | 400    |
| IP protection degree          | 44     | 44     |
| Electrical protection class   | I      | I      |
| Weight [kg]                   | 0,53   | 0,9    |
| Halogen filament type         | R7S    | R7S    |
| Detection angle of PIR sensor | 110°   | 110°   |
| Motion sensor range           | 12m    | 12m    |



Do not dispose of electrically powered products with household waste, they should be utilized in proper plants. Obtain information on wastes utilization from your seller or local authorities. Used up electric and electronic equipment contains substances active in natural environment. Unrecycled equipment constitutes a potential risk for environment and

human health.

„GrupaTopex Sp. z o.o.“ Spółka komandytowa  
ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

## ГАЛОГЕННЫЙ СВЕТИЛЬНИК (ПРОЖЕКТОР)

**94W022, 94W024**



**ВНИМАНИЕ:** ПЕРЕД МОНТАЖОМ И ВКЛЮЧЕНИЕМ ПРОЖЕКТОРА СЛЕДУЕТ ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМИТЬСЯ С

РУКОВОДСТВОМ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.



### ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Галогенный прожектор применяется для наружного освещения и предназначен для стационарной установки. Прожектор оснащен пассивным инфракрасным датчиком движения (PIR), обнаружение движущихся объектов происходит автоматически, когда в зоне действия датчика появляется человек либо предмет, являющийся источником инфракрасного излучения. Кроме того, прожектор оснащен специальным фотоэлементом, который может включать его, к примеру, только в темное время суток. Корпус прожектора изготовлен из алюминиевого сплава методом литья под давлением. Отражатель изготовлен из алюминиевого проката с высоким коэффициентом отражения. Источник света защищен закаленным стеклом с силиконовым уплотнителем.



### УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- На время установки прожектора обязательно отключите электропитание и исключите возможность случайного включения в сеть.
- Рекомендуется подключать прожектор к электросети, оснащенной устройством защитного отключения с током срабатывания не более 30 мА.
- Установку и ремонт прожекторов могут выполнять исключительно квалифицированные специалисты с соответствующими свидетельствами.
- Запрещается вносить модификации в конструкцию прожектора.
- Прожектор не предназначен для работы с темнителями света.
- Галогенная лампа должна располагаться горизонтально (допустимое отклонение – 4 градуса).
- Запрещается устанавливать прожектор с лампой, направленной вертикально вниз. Запрещается крепить прожектор к потолку.
- Прикоснувшись к включенному прожектору, можно получить сильный ожог. Прежде чем прикоснуться убрать или перенести прожектор, дождитесь, пока он

остынет.

- Устанавливайте прожектор в местах, обеспечивающих полную безопасность (электрическую, пожарную и т.д.).
- Запрещается закреплять прожектор к мачтам освещения и столбам (отсутствует специальная обжимная скоба).
- Поврежденное или разбитое защитное стекло следует немедленно заменить.
- Запрещается использовать прожектор без защитного стекла



### МОНТАЖ

**Внимание!** Отключите электропитание с помощью предохранителя, либо главного выключателя. В случае каких-либо сомнений, обратитесь к квалифицированному электрику.

- Установку прожектора с датчиком движения производите под углом 12,5 градусов к горизонтали.
- Не устанавливайте прожектор вблизи источников тепла, а чтобы избежать ненужных срабатываний датчика, расстояние от прожектора до зеленых насаждений (деревьев, кустарников) должно составлять не менее 3 м.
- Не направляйте датчик на яркие источники света. Это вызовет автоматическое переключение на дневной режим.
- Устанавливайте прожектор на высоте не менее 2,5 м.
- Монтируйте прожектор к стене, при этом расстояние до освещаемого объекта должно быть не менее 1 м.
- Монтируя прожектор к стене, необходимо соблюдать расстояние между корпусом прожектора и потолком, не менее 50 см.
- Закрепите монтажную скобу на стене.
- Отвинтите винты, крепящие крышку контактной коробки.
- Отвинтите винты, крепящие оттяжку.
- Проденьте кабель питания через сальниковый ввод коробки.
- Подключите жилы кабеля в соответствии с обозначениями, приведенными внутри коробки.
- Закрепите кабель в оттяжке.
- Затяните гайку и закройте верхнюю крышку коробки.
- Прикрепите прожектор к монтажной скобе и отрегулируйте угол наклона



### НАСТРОЙКА ДАТЧИКА ДВИЖЕНИЯ

- Для повышения чувствительности PIR-датчика поверните регулятор SENS по часовой стрелке, а для уменьшения чувствительности – против часовой стрелки.
- Регулятор TIME позволяет регулировать время, в



течение которого прожектор остается включенным после срабатывания датчика. Вращение по часовой стрелке увеличивает время (в диапазоне 20–240 с.), а вращение против часовой стрелки – уменьшает.

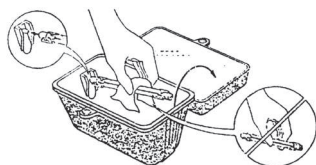
- Регулятор DAY LIGHT служит для настройки срабатывания датчика в определенное время суток (дневной, ночной режим).
- Заканчивая настройку, проверьте работу прожектора. Если, к примеру, датчик должен работать в ночном режиме, закройте датчик рукой в светлое время – прожектор должен включиться



## ЗАМЕНА ЛАМПЫ

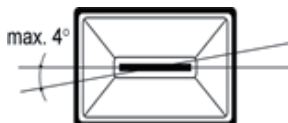
Внимание! Перед заменой лампы отключите прожектор от источника тока. Кроме того, защитите цепь от случайной подачи напряжения.

- Дайте лампе остыть.
- Отвинтите винт и выньте рамку с защитным стеклом.
- Выньте перегоревшую галогенную лампу и вставьте новую (не прикасайтесь к лампе голыми руками, используйте кусок чистой хлопчатобумажной ткани).
- Вставив лампу, закройте прожектор и убедитесь, что уплотнитель находится в правильном положении, поскольку это гарантирует герметичность прожектора



R7S

120 / 400W



## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

| Артикул                                | 94W022 | 94W024 |
|----------------------------------------|--------|--------|
| Номинальное напряжение [В]             | 230    | 230    |
| Номинальная частота [Гц]               | 50     | 50     |
| Мощность лампы [Вт]                    | 120    | 400    |
| Степень защиты IP                      | 44     | 44     |
| Класс защиты                           | I      | I      |
| Вес [кг]                               | 0,53   | 0,9    |
| Тип галогенной лампы                   | R7S    | R7S    |
| Угол обзора PIR-датчика                | 110°   | 110°   |
| Дальность обнаружения датчика движения | 12 м   | 12 м   |



## ЗАМЕНА ГАЛОГЕННОЙ

## ЛАМПОЧКИ

- следует удостовериться в том, что прожектор отключен от сети электропитания путем отключения предохранителя соответствующей электрической цепи.
- открутить винт и извлечь рамку с защитным стеклом.
- извлечь перегоревшую галогенную лампочку и вставить новую. Не прикасаться к галогенной лампочке голыми руками – использовать для этого кусок хлопчатобумажной ткани.
- После вложения галогенной лампочки прожектор плотно закрыть, следя за тем, чтобы прокладка была на своем месте. Только в этом случае будет обеспечена герметичность прожектора.



Электроприборы не следует выбрасывать вместе с домашними отходами. Их следует передать в специальный пункт утилизации. Информацию на тему утилизации может предоставить продавец изделия или местные власти. Электронное и электрическое оборудование, отработавшее свой срок эксплуатации, содержит опасные для окружающей среды вещества. Неутилизированное оборудование представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья людей.

„GrupaTopex Sp. z o.o.” Spółka komandytowa  
ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

UA

## СВІТИЛЬНИК ГАЛОГЕНОВИЙ 94W022, 94W024



ПРИМІТКА: Перш ніж встановлювати та заходитися експлуатувати прожектор, слід уважно ознайомитися з вмістом цієї інструкції.



## ПРИЗНАЧЕННЯ

Галогеновий світильник призначений для фіксованого монтажу та служить для освітлювання зовнішніх відкритих ділянок. Світильник обладнано пасивним датчиком руху. Визначення руху відбувається автоматично, коли у полі зору датчика з'являється людина або інший об'єкт, який випускає інфрачервоне випромінювання. Прожектор додатково обладнаний спеціальним фотооптичним датчиком, який додатково викликає прожектор, напр., тільки у темний час доби. Корпус світильника виконаний з алюмінієвого литва, вилитого під тиском. Відбивна поверхня рефлектору виконана з алюмінієвого листа, що характеризується високим чинником світловідбиття. Джерело

світла забезпечується від зовнішніх чинників за посередництвом загартованого скла, герметизованого силіконовою устлкою.



## ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

- Під час підключення прожектора слід відімкнути джерело живлення і додатково забезпечити захист приладу від випадкового ввімкнення.
- Рекомендується, щоб у мережу живлення для прожектора був убудований пристрій захисного вимкнення (автомат розмикання) зі струмом спрацювання не більше 30 мА.
- Будь-які ремонтні чи монтажні роботи з прожекторами повинні виконуватися силами виключно електриків із доступом і відповідною кваліфікацією.
- Внесення будь-яких модифікацій в конструкцію забороняється.
- Не допускається підключення прожекторів до димерів.
- Галогенове джерело світла повинне встановлюватися в межах 4 градусів відносно горизонтальної площини.
- Не допускається скеровувати промінь світла безпосередньо вниз. Забороняється монтувати прожектор на стелі.
- Протягом праці прожектор сильно нагрівається. Торкання до рефлектора в цей час здатне спричинитися до опіку. Забороняється торкатися рефлектора або переміщати його, перш ніж вистигне корпус.
- Прожектор слід встановлювати в місцях, де безпека (електрична, пожежна тощо) є абсолютною.
- Не допускається монтувати світильники на щоглах чи стовпах (з огляду на відсутність відповідного хомута).
- У випадку пошкодження чи розбиття скла слід негайно замінити!
- Не допускається користуватися світильником без забезпечувального скла.



## МОНТАЖ ПРОЖЕКТОРА

Увага!

Відключіть живлення за допомогою топки запобіжника або головного вимикача.

У випадку будь-яких сумнівів зверніться до професійного електрика.

- Прожектори з давачами руху слід скеровувати вниз під кутом 12,5 градусів до горизонтальної площини.
- Прожектор слід встановлювати на відстані від джерел тепла та на відстані не менш 3 м від дерев і кущів, щоб уникнути самочинного ввімкнення прожектору.

- Слід уникати скеровування давача на яскраві джерела світла. Це спричиняє автоматичне перемикаання давача в денний режим.
- Монтувати світильник слід на висоті не менш 2,5 м.
- Прожектор слід монтувати на стіні, на відстані 1 м між прожектором і об'єктами, які освітлюються.
- Під час монтажу прожектора на стіні слід зберегти відстань мін. 50 см між плафоном лампи і стелею.
- Закріпіть монтажний кронштейн на стіні.
- Вигвинтіть гвинти, які кріплять кришку монтажної (кабельної) коробки.
- Вигвинтіть гвинти, які кріплять відтяжку.
- Пропустіть кабель живлення у коробку крізь ущільнення.
- Підключіть жили кабелю згідно з позначками всередині коробки.
- Встановіть відтяжку, знерухомте кабелі.
- Притягніть гайку й встановіть верхню кришку коробки.
- Закріпіть світильник на монтажному кронштейні, відрегулюйте кут нахилу



## НАЛАШТУВАННЯ ДАВАЧА РУХУ

- Щоб збільшити чутливість пасивного інфрачервоного давача, слід повернути ручку «SENS» за годинниковою стрілкою, і проти стрілки, щоб зменшити його чутливість.
- Час, протягом якого світло не згасає, регулюється за допомогою ручки «TIME» (ЧАС): повертаючи її за годинниковою стрілкою, можна збільшити свічення у діапазоні 20-240 сек., натомість повертаючи проти годинникової стрілки, відповідно, зменшити.
- За допомогою ручки «DAY LIGHT» (ДЕННЕ СВІТЛО) встановлюється добовий режим роботи давача (день, ніч).
- Якщо, наприклад, давач налаштований на режим «ніч», то за денного світла слід затулити рукою давач, і тоді світло ввімкнеться



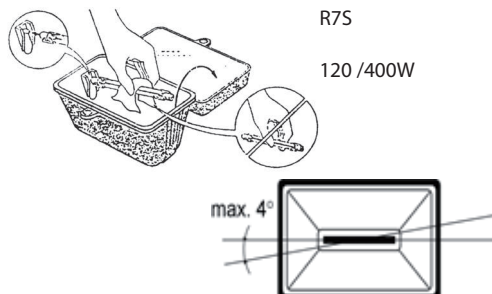
## МОНТАЖ ПРОЖЕКТОРА

Увага!

Перш ніж заходитися міняти лампочку, слід від'єднати світильник від мережі живлення. Також слід додатково забезпечити ланцюг від випадкового ввімкнення напруги.

- Зачекайте, доки лампочка не вистигне.
- Вигвинтіть гвинт і витягніть рамку з забезпечувальним склом.
- Вийміть згорілу галогенову лампочку і вставте нову. Не допускається торкатися лампочки голими руками. Для цього слід скористатися шматочком чистої бавовняної тканини.
- Після заміни лампочки прожектор ретельно герметизується. Особливо слід перевірити, чи

уцільнювач встановлено на місце. Тільки в цьому випадку гарантується герметичність внутрішніх поверхонь прожектора



R7S

120 / 400W



## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Н-р арт.                            | 94W022 | 94W024 |
|-------------------------------------|--------|--------|
| Напруга номінальна, В               | 230    | 230    |
| Частота номінальна, Гц              | 50     | 50     |
| Потужність галогенової лампочки, Вт | 120    | 400    |
| Клас захисту IP                     | 44     | 44     |
| Клас електроізоляції                | I      | I      |
| Вага, кг                            | 0,53   | 0,9    |
| Тип галогенової лампочки            | R7S    | R7S    |
| Кут детекції пасивного ІЧ-давача    | 110°   | 110°   |
| Діапазон чутливості давача руху, м  | 12 м   | 12 м   |



Электроприборы не следует выбрасывать вместе с домашними отходами. Их следует передать в специальный пункт утилизации. Информацию на тему утилизации может предоставить продавец изделия или местные власти. Электронное и электрическое оборудование, отработавшее свой срок эксплуатации, содержит опасные для

окружающей среды вещества. Неутилизированное оборудование представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья людей.

„GrupaTopex Sp. z o.o.” Spółka komandytowa  
ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa



## HALOGÉN FÉNYVETŐ 94W022, 94W024



FIGYELEM:

A REFLEKTOR FELSZERELÉSE ÉS HASZNÁLTATBA VÉTELE ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A HASZNÁLATI



## RENDELTEJÉSE PROJEKTORA

A halogén lámpatest állandó helyre szerelve kültéri megvilágításra szolgál. A lámpatest passzív mozgásérzékelővel van felszerelve, a mozgás észlelése automatikusan történik, ha a megfigyelt érzékelési tartományban ember vagy más, infravörös sugárzást kibocsátó test jelenik meg. A reflektor fel van szerelve különleges foto-optikai érzékelővel is, amely választhatóan, pl. csak alkonyat idejére kapcsolja be a reflektort. A lámpatest háza fröccsöntött alumínium. A fényvető nagy fényviszszaverő képességű alumínium lemezből készül. A fényforrást szilikon tömítésbe ágyazott edzett üveg védi.



## ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI IRÁNYMUTATÁS

- A felszerelés idejére a reflektort áramtalanítani kell, valamint biztosítani kell a hálózatot véletlen bekapcsolás ellen.
- Ajánlott a reflektort árammal ellátó hálózati áramkört a 30 mA-t nem meghaladó hibaáram esetén megszakító áramvédő kapcsolóval (Fi-relé) biztosítani.
- A reflektorok javítását kizárólag a megfelelő, ellenőrzött szakirányú képzettséget igazoló, bizonyítványokkal rendelkező villanszerelők végezhetik.
- Tilos a reflektorokat bármilyen módon átalakítani.
- A reflektorokhoz nem használhatók fényerőszabályzók.
- A halogén izzót a vízszintes síkhoz képest legfeljebb 4°-os szögben kell beszerelni.
- Tilos a fénynyalábot közvetlenül lefelé irányítani. Tilos a reflektort mennyezetre szerelni.
- Az üzemelő reflektor megérintése fájdalmas égési sérülést okozhat.
- Tilos a reflektor érintése, vitele a lámpatest kihűlése előtt.
- A reflektort teljes körű (érintésvédelmi, tűzvédelmi, stb.) biztonságot nyújtó helyen kell felszerelni.
- Tilos a lámpatesteket árbocokra, oszlopokra szerelni (nincs hozzá megfelelő tartó).
- A védőüveg sérülése, törése esetén azt azonnal ki kell cserélni.
- A lámpatestet tilos védőüveg nélkül használni.



## FELSZERELÉS

Figyelem:

Áramtalanítsa a biztosíték vagy a főkapcsoló segítségével.

Bármilyen kétség felmerülése esetén forduljon szakképzett villanszerelőhöz.

- A mozgásérzékelővel felszerelt reflektorokat a vízszinteshez képest 12,5°-kal lefelé kell irányítani.
- A reflektort hőforrásoktól távol, fáktól, bokroktól legalább 3 m távolságra kell felszerelni indokolatlan bekapcsolásának elkerülése érdekében.
- Kerülni kell a reflektor erős fényforrás felé irányítását.

- Ez automatikusan nappali üzemmódba kapcsolja át.
- A reflektort legalább 2,5 m magasan kell felszerelni.
  - A reflektort falra kell szerelni, megtartva legalább 1 m-es távolságot a reflektor és a megvilágítandó tárgyak között.
  - A reflektor falra szerelésénél meg kell tartani legalább 50 cm távolságot az izzó borítása és a mennyezet között.
  - Szerelje a falra a tartót.
  - Csavarja ki a kábeldoboz fedelét rögzítő csavarokat.
  - Csavarja ki a kihúzásgátló rögzítőcsavarjait.
  - A tömítésen keresztül vezesse be a csatlakozókábelt a dobozba.
  - Csatlakoztassa a kábel ereit a kábeldobozban található jelzéseknek megfelelően.
  - Szerelje vissza a kihúzásgátlót, rögzítse a kábelt.
  - Húzza meg a csavaranyát és szerelje vissza a kábeldoboz fedelét.
  - Szerelje fel a lámpát a tartóra, állítsa be a döntését.



## A MOZGÁSÉRZÉKELŐ BEÁLLÍTÁSA

- A PIR érzékelő érzékenységének növeléséhez forgassa el a „SENS” forgatógombot az óramutató járásával megegyező irányba, csökkentéséhez pedig az óramutató járásával ellenkező irányba.
- Annak az időszaknak a hosszúságát, ameddig a reflektor bekapcsolva marad, a „TIME” forgatógombbal lehet beállítani, az óramutató járásával megegyező irányú elfordításával meghosszabbodik a világítási idő (20-240 mp.), ellenkező irányban pedig rövidül.
- A „DAY LIGHT” forgatógombbal állítható be az érzékelő napi üzemmódja (nappal, éjszaka).
- A munka befejeztével próbálja ki a reflektort. Ha pl. az érzékelőnek éjszakai üzemmódban kell működnie, nappali fényben takarja el a reflektort a kezével, ekkor a világításnak be kell kapcsolnia.

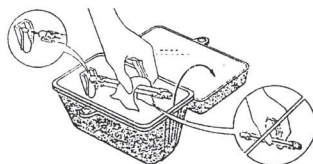


## IZZÓCSERE

Figyelem:

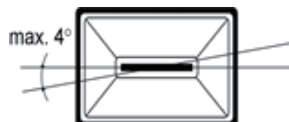
Az izzócserevel kapcsolatos műveletek megkezdése előtt a reflektort áramtalanítani kell. Ezen túlmenően biztosítani kell az áramkört véletlen bekapcsolás ellen.

- Várja meg, amíg a lámpa kihűl,
- Csavarja ki a rögzítőcsavart és vegye ki a keretet a védőüveggel.
- Vegye ki a kiégett izzót és tegyen a helyére egy újat. Ne érintse pusztá kézzel az új izzót – használjon egy tiszta pamutrongyot.
- Az izzó beszerelése után pontosan zárja vissza a lámpatestet, megbizonyosodva arról, hogy a tömítés megfelelően a helyére került. Csak ebben az esetben biztosított a reflektor tömítettsége.



R7S

120 /400W



## MŰSZAKI ADATOK

|                                   |        |        |
|-----------------------------------|--------|--------|
| Azonosító:                        | 94W022 | 94W024 |
| Névleges feszültség [V]           | 230    | 230    |
| Névleges hálózati frekvencia [Hz] | 50     | 50     |
| A halogén izzó teljesítménye [W]  | 120    | 400    |
| IP védettségi szint               | 44     | 44     |
| Érintésvédelmi osztály            | I      | I      |
| Tömeg (kg)                        | 0,53   | 0,9    |
| A halogén izzó típusa             | R7S    | R7S    |
| A PIR érzékelő érzékelési szöge   | 110°   | 110°   |
| Mozgásérzékelő hatótávolság       | 12 M   | 12 M   |



Az elektromos betáplálású termékeket nem szabad kidobni a háztartási hulladékokkal együtt, hanem újrahasznosításra le kell adni megfelelő gyűjtő helyeken. Az újrahasznosításról információ nyerhető a termék eladójánál, vagy a helyi szerveknél. Az elhasznált elektromos és elektronikus készülékek olyan anyagokat tartalmaz, amelyek nem közbűbősek

a természetes környezet számára. A recikling céljára nem leadott berendezés potenciálisan veszélyezteti a környezetet és az emberek egészségét.

„GrupaTopex Sp. z o.o.” Spółka komandytowa  
ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

**SK**

## HALOGENOVÉ SVIETIDLÁ 94W022, 94W024



UPOZORNENIE: PRED INŠTALÁCIOU A POUŽITÍM REFLEKTORA SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD.

## URČENIE

Halogénové svietidlo je určené na trvalú inštaláciu a slúži na osvetlenie vonkajších otvorených priestorov. Svietidlo je vybavené pasívnym senzorom pohybu, detekcia pohybu prebieha automaticky, keď sa v dosahu monitorovanej oblasti nachádza človek alebo iný predmet, ktorý vyžaruje infračervené žiarenie. Reflektor je navyše vybavený špeciálnym fotooptickým senzorom, ktorý voliteľne zapája reflektor napr. len počas súmraku. Korpus svietidla je vyrobený ako tlakový hliníkový odliatok. Reflektor je vyrobený z hliníkového plechu s vysokým činiteľom odrazu svetla. Svetelný zdroj je chránený tvrdeným sklom osadeným na silikónovom tesnení.

## POZNÁMKY SÚVISIACE S BEZPEČNOSŤOU

- Na čas inštalácie reflektora bezpodmienečne odpojte zdroj napájania a inštaláciu zabezpečte pred náhodným zapnutím.
- Odporúča sa, aby bola sieť napájajúca reflektor chránená diferenciálnym ističom s príťahovým prúdom maximálne 30 mA.
- Montáž a opravy reflektorov môžu vykonávať len elektrikári s testovanými a zodpovedajúcimi kvalifikáciami potvrdenými príslušnými certifikátmi.
- Reflektory nie je možné žiadnym spôsobom upravovať.
- Reflektory nie je možné používať so stmievačmi.
- Halogénová žiarovka by mala byť namontovaná v rozsahu 4 stupňov vzhľadom na vodorovnú rovinu.
- Nie je dovolené mieriť svetelným lúčom priamo dole. Nie je dovolené montovať reflektory na strope.
- Kontakt s reflektorom počas práce môže spôsobiť vážne popáleniny.
- Nie je dovolené dotýkať sa reflektora ani ho prenášať pred vychladnutím svietidla.
- Reflektor je potrebné inštalovať na miestach, ktoré zaručujú absolútnu bezpečnosť (elektrickú, požiaru, atď.).
- Svietidlá nie je dovolené používať na montáž na stĺžkoch alebo stĺpoch (neexistuje vhodná objímka).
- V prípade poškodenia alebo rozbitia ochranného skla – sklo okamžite vymeňte.
- Svietidlá nie je možné používať bez ochranného skla.

## MONTÁŽ

Napájanie odpojte pomocou ističa alebo hlavného spínača.

V prípade akýchkoľvek pochybností je potrebné kontaktovať kvalifikovaného elektrikára.

- Reflektory so senzorom pohybu je potrebné smerovať dole pod uhlom 12,5 stupňa k vodorovnej ploche.
- Reflektor je potrebné nainštalovať v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla a vo vzdialenosti minimálne 3 m od stromov a kríkov, tak aby ste zabránili bezdôvodným zapnutiam reflektora.
- Zabráňte smerovaniu senzorov na jasné zdroje svetla. Bude to mať za následok automatické prepnutie do denného režimu.
- Svietidlá inštalujte minimálne vo výške 2,5 m
- Reflektor je potrebné nainštalovať na stene, pri dodržaní vzdialenosti 1 m medzi reflektorom a osvetľovanými objektmi.
- Pri montáži reflektora na stene je potrebné dodržať vzdialenosť minimálne 50 cm medzi krytom žiarovky a stropom.
- Montážnu konzolu upevnite na stenu.
- Odskrutkujte skrutky upevňujúce kryt káblovej skrinky.
- Odskrutkujte skrutky upevňujúce kotvu.
- Cez tesnenie zaveďte do skrinky napájací kábel.
- Žily kábla pripojte v súlade s označeniami, ktoré sa nachádzajú vo vnútri skrinky.
- Namontujte kotvu, znehybnite kábel.
- Uťahnite maticu a nainštalujte vrchný kryt skrinky
- Na montážnu konzolu namontujte lampu, nastavte uhol.



## REGULÁCIA SENZORA POHYBU

- Aby ste zvýšili citlivosť práce PIR, otočte koliesko SENS v smere pohybu hodinových ručičiek a v protismere hodinových ručičiek na jej zníženie.
- Dĺžku času, počas ktorého je svetlo zapnuté, nastavujeme kolieskom „TIME“, jeho otáčaním v smere pohybu hodinových ručičiek predlžujeme čas svietenia v rozsahu od (20-240) s., pri otáčaní opačným smerom čas svietenia skracujeme.
- Pomocou kolieska „DAY LIGHT“ nastavujeme denný režim práce senzora (deň, noc).
- Na ukončenie nastavenia je potrebné otestovať prácu reflektora. Ak má napr. senzor pracovať v režime práce „noc“, je potrebné pri dennom svetle detektor zakryť rukou, vtedy by sa malo svetlo zapnúť



## VÝMENA ŽIAROVKY

Upozornenie:

Pred vykonaním činností súvisiacich s výmenou žiarovky bezpodmienečne odpojte svietidlo od zdroja napájania. Okrem toho tiež zabezpečte obvod pred náhodným zapnutím napájania.

- Počkajte, kým lampka vychladne.
- Skrutku odskrutkujte a vyťahnite rám s ochranným sklom.

- Vyberte vypálenú halogénovú žiarovku a zložte novú. Žiarovky sa nedotýkajte holými rukami – použite kúsok čistej bavlny.
- Po namontovaní žiarovky reflektor dôkladne zatvorte a uistite sa, či sa tesnenie nachádza na správnom mieste. Len vtedy je zaručená nepriepustnosť reflektora.



## TECHNICKÉ ÚDAJE

|                                |        |        |
|--------------------------------|--------|--------|
| Ref. č.                        | 94w022 | 94w024 |
| Nominálne napätie [V]          | 230    | 230    |
| Nominálna frekvencia [Hz]      | 50     | 50     |
| Výkon halogénovej žiarovky [W] | 120    | 400    |
| Stupeň ochrany IP              | 44     | 44     |
| Elektrická ochranná trieda     | I      | I      |
| Hmotnosť [kg]                  | 0,53   | 0,9    |
| Typ halogénovej žiarovky       | R7S    | R7S    |
| Uhol detekcie senzora PIR      | 110°   | 110°   |
| Dosah senzora pohybu           | 12 m   | 12 m   |



Výrobky napájané elektrickým prúdom sa nesmú likvidovať spoločne s domovým odpadom, ale majú byť odovzdané na recykláciu na určenom mieste. Informáciu o využití poskytne predajca výrobku alebo miestne orgány. Opotrebované elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky negatívne pôsobiace na životné prostredie. Zariadenie, ktoré nie je odovzdané na recykláciu,

predstavuje možnú hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

„GrupaTopex Sp. z o.o.” Spółka komandytowa  
ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa



